ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 mars 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise", a donné le 24 mars 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 23 maart 1987 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. "tot wijziging van de wet van 17 juni 1953 op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de streek van Brussel", heeft op 24 maart 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Un alinéa 2, rédigé comme suit, devrait être inséré dans le préambule :

"Vu la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise, modifiée par la loi du 22 février 1961 et par l'arrêté royal n° 140 du 30 décembre 1982;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans le texte français de la phrase liminaire, il convient d'écrire : "L'article 1er, alinéa 2, de la loi du 17 juin 1953 ...".

Article 2.

Eu égard à l'article 2 de la loi du 29 juin 1984 modifiant l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant revision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, lequel a rem-

placé les termes "services publics d'autobus" et "services spéciaux d'autobus" par "services réguliers" et "services réguliers spécialisés", il y a lieu, à l'article 9 en projet, de remplacer les mots "services publics ou spéciaux d'autobus" par "services réguliers et services réguliers spécialisés".

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

A l'article 7 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : "Le cahier des charges déterminera notamment les obligations de la société envers les pouvoirs publics";

2° l'alinéa 3 est abrogé".

Article 4.

Dans le texte français de l'article 7bis, alinéa 2, en projet, le mot "pénalités" doit être remplacé par le mot "peines".

.../...

Article 6.

Dans le texte français de l'article 8, alinéa 1er, deuxième phrase, en projet, il y a lieu, par souci de concordance avec la première phrase, d'écrire "part sociale" au lieu de "action".

Dans le texte français de l'alinéa 2 du même article, il convient d'écrire : "... au collège des commissaires pour l'exécution de leur mandat".

Article 7.

A l'article 8bis en projet, le texte prévoit, au 1°, l'hypothèse du remplacement du président "en cas d'absence, d'empêchement ou de suspension". Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle, contrairement aux nombreuses dispositions qui règlent le remplacement d'un titulaire, le projet prévoit l'hypothèse de la suspension.

.../...

Au 3° de l'article 8bis en projet, par l'utilisation des mots "présentation conjointe", la disposition signifie que les deux administrateurs seront nommés sur une liste double qui sera dressée en même temps par le collège exécutif de l'agglomération bruxelloise et les collèges des bourgmestre et échevins des communes associées. Bien que théoriquement ce système de présentation soit concevable, sa mise en oeuvre présentera des difficultés sur le plan pratique.

Dans l'ignorance des intentions du Gouvernement, le Conseil d'Etat s'abstient, toutefois, de proposer un texte.

Article 8.

A l'article 8ter, alinéa 4, en projet, les termes "pouvoirs de haute direction" manquent de précision et ne permettent notamment pas de déterminer la répartition des compétences entre le comité de direction et le conseil d'administration.

Au surplus, le rapport au Roi ne donne aucune indication à ce sujet.

.../...

Article 11.

Conformément à l'article 177quinquies des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, lequel a remplacé les mots "compte de profits et pertes" et "compte de pertes et profits" par les mots "compte de résultats" et la publication au Moniteur belge ou aux annexes du Moniteur belge des bilans, des comptes de résultats, d'annexes à ces états et de comptes consolidés, par un dépôt au greffe du tribunal de commerce, l'article 11 devrait être rédigé comme suit :

"Article 11.-

A l'article 13 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, dans le texte néerlandais, les mots "raad van beheer" sont remplacés par les mots "raad van bestuur";

2° à l'alinéa 1er, les mots ... (la suite comme au projet);

3° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : "Les comptes annuels sont déposés au greffe du tribunal de commerce";

4° à l'alinéa 3, les mots "Le dépôt par le ministre intéressé ainsi que la publication des comptes" sont remplacés par les mots "Les dépôts prévus aux alinéas 1er et 2".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Een als volgt geredigeerd tweede lid zou moeten worden ingevoegd in de aanhef :

"Gelet op de wet van 17 juni 1953 op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de streek van Brussel, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1961 en bij het koninklijk besluit nr. 140 van 30 december 1982;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Franse tekst van de inleidende volzin schrijve men : "L'article ler, alinéa 2, de la loi du 17 juin 1953 ...".

Artikel 2.

Gelet op artikel 2 van de wet van 29 juni 1984 tot wijziging van de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen, hetwelk de termen "openbare autobusdiensten" en "bijzondere autobusdiensten", vervangen heeft door "geregeld vervoer" en "bij-

zondere vormen van geregeld vervoer", behoren in het ontworpen artikel 9 de woorden "openbare of speciale autobusdiensten" te worden vervangen door "geregeld vervoer en bijzondere vormen van geregeld vervoer".

Artikel 3.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 3.-

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : "Het bestek bepaalt inzonderheid de verplichtingen van de maatschappij tegenover de openbare besturen";

2° het derde lid wordt opgeheven".

Artikel 4.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 7bis, tweede lid, behoort het woord "pénalités" te worden vervangen door het woord "peines".

.../...

Artikel 6.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 8, eerste lid, tweede volzin, schrijve men ter wille van de overeenstemming met de eerste volzin "maatschappelijk aandeel" in plaats van "aandeel".

In de Franse tekst van het tweede lid van hetzelfde artikel behoort men te schrijven : "... au collège des commissaires pour l'exécution de leur mandat".

Artikel 7.

In het ontworpen artikel 8bis voorziet de tekst onder 1° in het geval dat de voorzitter "bij afwezigheid, belet of schorsing" wordt vervangen. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom het ontwerp, in tegenstelling met de talrijke bepalingen die de vervanging van een titularis regelen, in het geval van schorsing voorziet.

Doordat in 3° van het ontworpen artikel 8bis wordt gewerkt met de woorden "gezamenlijke voordracht", geeft de bepaling te kennen dat de twee bestuurders zullen worden benoemd uit een dubbeltal dat tegelijkertijd zal worden opgemaakt door het uitvoerend college van de Brusselse agglomeratie en de colleges van burgemeester en schepenen van de deelhebbende gemeenten. Hoewel die voordrachtregeling theoretisch denkbaar is, zullen er op het praktische vlak moeilijkheden rijzen bij de toepassing ervan.

.../...

Daar hij de bedoelingen van de Regering niet kent, doet de Raad van State evenwel geen tekstvoorstel.

Artikel 8.

In het ontworpen artikel 8ter, vierde lid, is de term "hoge leiding" onvoldoende nauwkeurig; het is met name niet mogelijk om aan de hand daarvan uit te maken hoe de bevoegdheden tussen het directiecomité en de raad van bestuur verdeeld zijn.

Bovendien bevat het verslag aan de Koning geen enkele aanwijzing in dat verband.

Artikel 11.

Overeenkomstig artikel 177quinquies van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, welk artikel de woorden "winst- en verliesrekening" en "verlies- en winstrekening" heeft vervangen door het woord "resultatenrekening" en de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad of in Bijlagen tot het Belgisch Staatsblad van de balansen, de resultatenrekening, de toelichtingen daarop en van de concernjaarrekeningen, door een neerlegging op de griffie van de rechtbank van koophandel, zou artikel 11 als volgt geredigeerd moeten worden :

.../...

"Artikel 11.-

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst van het eerste lid worden de woorden "raad van beheer" vervangen door de woorden "raad van bestuur";

2° in het eerste lid worden ... (voorts zoals in het ontwerp);

3° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : "De jaarrekening wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel";

4° in het derde lid worden de woorden "Het neerleggen door de betrokken minister alsmede de bekendmaking van de rekeningen" vervangen door de woorden "De in het eerste en tweede lid bedoelde neerleggingen".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.